

Los textos científico-técnicos

El texto: unidad lingüística y comunicativa

- Texto:
 - Es una unidad **lingüística comunicativa**.
 - **Producto** de la actividad verbal humana.
 - Posee un carácter **social**.
 - Caracterizado por la **adecuación** al contexto comunicativo, la **coherencia** informativa y la **cohesión**.
 - Su **estructura** refleja los procedimientos empleados por el emisor y el receptor en los **procesos de elaboración e interpretación**.
 - Puede ser **oral** o **escrito**.

El texto: unidad lingüística y comunicativa

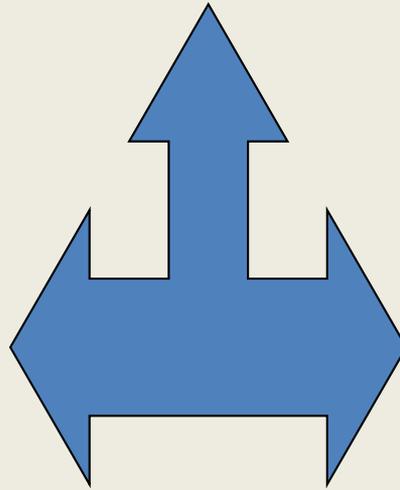
- Propiedades textuales:
 - **Adecuación**: Conocimiento y dominio de la diversidad lingüística
 - **Coherencia**: Selección y estructuración de la información
 - **Cohesión**: Mecanismos sintácticos y léxicos que enlazan las diferentes unidades del texto.

[Gramática-presentación-estilística]

Características de los textos científicos

Carácter especializado de un texto científico

tema



**criterios
pragmáticos**

(condición cognitiva)

Características de los textos científicos

- Un texto científico es:
 - una producción lingüística que sirve para **expresar y transmitir conocimiento especializado**;
 - que presenta una serie de **características lingüísticas**, especialmente en el plano textual y en el nivel léxico;
 - un conjunto de **características pragmáticas** (el tema, los interlocutores y la situación comunicativa).

Características de los textos científicos

- Características
 - Función representativa o referencial
 - Despersonalización
 - Modalidad neutra u objetiva
 - Claridad y precisión
 - Organización estructural

Características textuales de los textos científicos

- Características formales externas:
 - Organización estructural (apartados y subapartados);
 - Uso de tipografía;
 - Presencia de gráficos y esquemas.

Características pragmáticas de los textos científicos

- Marca diferencia entre textos científicos y textos generales.
- Elementos que marcan esta diferencia (Cabré 1999: 158):
 - el grado de comprensión interlingüística,
 - la adecuación del nivel de especialización del texto,
 - la densidad terminológica,
 - el grado de redundancia y variación expresiva,
 - el grado de comprensión de sus destinatarios

Características pragmáticas de los textos científicos

- Los textos especializados forman un *continuum* con diferentes grados de especialización.
- Factores del grado de especialización:
 - precisión vs. redundancia conceptual
 - densidad cognitiva
 - sistematicidad vs. variación denominativa
 - opacidad cognitiva.

Características pragmáticas de los textos científicos

Nivel de abstracción / nivel de especialización (Hoffmann 1998)

Nivel de abstracción	Forma lingüística	Ámbito	Participantes
Más elevado	Símbolos artificiales para elementos y relaciones	Ciencias fundamentales teóricas	Científico<--> científico
Muy elevado	Símbolos artificiales para elementos; lenguaje general para las relaciones (sintaxis)	Ciencias experimentales	Científico (técnico) ---científico (técnico)
Elevado	Lenguaje natural con terminología especializada y sintaxis controlada	Ciencias aplicadas y técnicas	Científico (técnico) --- directores científico-técnicos de la producción material
Bajo	Lenguaje natural con terminología especializada y sintaxis relativamente libre	Producción material	Directores científico-técnicos en la producción material --- maestros, trabajadores, especialistas
Muy bajo	Lenguaje natural con algunos términos especializados y sintaxis libre	Consumo	Representantes del comercio --- consumidores

Géneros discursivos del EPA

Género

Conjunto de textos, escritos u orales, del mundo profesional y académico, que se ajustan a una serie de convenciones formales y estilísticas.

Géneros discursivos del EPA

- Una misma **función comunicativa**.
- Un **esquema organizativo** similar.
- Una **modalidad discursiva** semejante.
- Un **nivel léxico-sintáctico** análogo.
- Unas **convenciones sociopragmáticas** comunes.

Modelos textuales

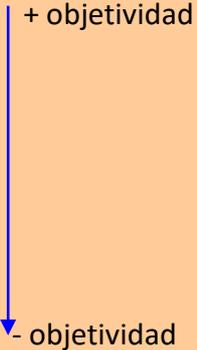
- Descripción
- Exposición
- Argumentación

Géneros textuales

ORALES	ESCRITOS
Conferencia	Artículo, ensayo
Debate	Definición científica
Explicación didáctica	Descripción científica
Exposición científica	Informe
Ponencia	Monografía: tesis
Disertación científica	Trabajo didáctico (libro de texto)

Géneros textuales

- Sirven para hablar de otros textos

- Resumen
 - Abstract
 - Reseña
- 
- + objetividad
- objetividad

- Sirven para comunicar resultados

- Artículo
- Informe técnico

Resumen

Consiste en captar las ideas esenciales, el núcleo de contenido de otro texto.

Objetivos:

- Dar información
- Hacer accesible lo esencial

Contenidos:

- Esbozo del contenido + conclusiones
- Fidelidad a la información original
- Si son experiencias prácticas: método + resultados
- Modo en que se trata la materia: sucinto, detallado, teórico.

Presentación:

- Serie coherente de frases
- Palabras de uso corriente
- Ausencia de primera persona
- Sin citas ni referencias
- Evitar interrogantes y encomiásticos.

Método:

- Índice
- Anotaciones
- Esquema
- Omitir, condensar y generalizar
- No es necesario respetar el orden del texto

Abstract

Resumen en el que se anticipa o se presenta una investigación.

- Dependiente o autónomo
- **Estructura:**
 - **Introducción** (contextualización del tema, objeto de estudio, objetivos, hipótesis y marco teórico). Tipo textual predominante: expositivo
 - **Metodología** (pruebas, experimentos, material de trabajo, tipo de análisis, variables). Tipo textual predominante: narrativo
 - **Resultados** (no es imprescindible, del detalle al esbozo) Tipo textual predominante: narrativo/expositivo
 - **Evaluación** (valoración de los resultados) (opcional)
- **Recursos lingüísticos y léxicos:** modo indicativo, verbos en presente con valor intemporal + verbos en pretérito en la metodología. Tipo de verbos: *describir, exponer, señalar, comentar, concluir, explicar, criticar, revisar*. Ordenadores del discurso: *en primer lugar, por un lado, en resumen, por otra parte*. Estilo impersonal con sujeto no agente: *este trabajo analiza*

Reseña

Medio de valoración y enjuiciamiento crítico de publicaciones recientes. Añade un juicio valorativo. Secuencia textual: expositivo-argumentativa.

Objetivo:

- Extraer las informaciones más interesantes
- Presentarlas de forma selectiva y condensada
- Emitir una opinión crítica

Método:

- Fijarse en la información general del texto: título, subtítulo, índice. Dedicatoria, objetivos, público, conclusiones.
- Anotar por unidades de lectura (capítulos, partes) informaciones y valoraciones. Síntesis al final.
- Reordenar las síntesis parciales según interés y dar una opinión conjunta de todo el libro.
- Uso de la técnica informativa (qué, quién, cuándo, cómo, etc.)

Aspectos formales:

- Autor, obra (traductor, prologuista, ilustrador), lugar, editorial, Fecha, nº de páginas, dimensiones y tipo de edición.

Estructura:

- Introducción**: contextualización del texto-fuente: la época, la obra en relación con otras del autor, la disciplina, objetivos, etc.
- Resumen expositivo** del texto-fuente: paráfrasis del texto original. Organización de la obra (capítulos, secciones...). Síntesis de las partes. Citas de la obra literales o no: *se dice, el autor comenta, recuerda, nos invita; en palabras de...*
- Comentario crítico** del texto-fuente: Intercalado. Aspectos que no cubren expectativas
- Conclusiones**: evaluación general, verificación del cumplimiento de objetivos del texto-fuente. Mención del destinatario. Aportes a la disciplina.

Recursos:

- En el resumen expositivo:
 - Reformuladores y ordenadores.
 - Verbos: *informa, señala, sostiene, explica, anticipa, sintetiza, enumera, cuestiona, sugiere, relaciona...*
- En el comentario crítico:
 - Indicadores de oposición y contraste: *No obstante, sin embargo, aunque.*
 - Evaluativos: *interesante, riguroso, malo, bueno...*

ARTÍCULO

- **Objetivo:** Comunicar ideas e informar sobre un trabajo de investigación.
- **Esquema** (partes textuales):
 - Introducción (planteamientos y objetivos)
 - Materiales y método
 - Resultados
 - Discusión (conclusiones)
 - Bibliografía

Informe técnico

- **Objetivo:** Exposición de una investigación científica realizada.
- Puede ser un **informe final** o de una **parte de la investigación**.
- **No hay opinión personal**.
- De **tipo variado**: breve o extensos, más o menos formales, de distinta temática.

Informe técnico

- Estructura
 - Sumario
 - Introducción
 - Cuerpo del informe
 - Conclusiones
 - Anexos y tablas

Los textos de divulgación científica

- Definición:
 - Textos con un nivel de **especialización** más **bajo**.
 - Destinados al **público** interesado, pero sin competencia específica en la materia.
- Hay que diferenciar dos tipos de divulgación de diferente calidad:
 - la de las **revistas especializadas en divulgación**
 - la divulgación ocasional en **periódicos** o **revistas** dedicadas a otros fines.

Los textos de divulgación científica

- Adaptación del lenguaje de especialidad a la lengua estándar, con el fin de **facilitar la comprensión** al receptor:
 - **Uso** de algunas palabras tomadas de las **terminologías especializadas**.
 - Condiciones discursivas son distintas:
 - **Función persuasiva**
 - Elementos **subjetivos** o recursos emotivos, tipo el humor, los juegos de palabras, las alusiones al mundo cotidiano, etc.

Los textos de divulgación científica

- **Mecanismos** o “**criterios de legibilidad**” que facilitan la comprensión del texto:
 - 1. Aquellos relacionados con el **contenido** y los conceptos que se manejan → Tomar como punto de partida unas pocas **ideas esenciales y relevantes**.
 - 2. Aquellos relacionados con los **elementos formales** utilizados en su redacción y presentación.
 - - de *índole externa*,
 - búsqueda de un **título** adecuado para el trabajo
 - empleo de **ilustraciones** que amplíen y aclaren puntos difíciles del texto
 - una **estructura** claramente delimitada en apartados y subapartados con párrafos cortos y poco complicados.
 - Presencia de **bibliografía** pero de forma más breve.
 - de *índole interna*, el uso de un determinado tipo de léxico o construcción gramatical.

Los textos de divulgación científica

- Se mantienen características del discurso especializado: preferencia por el **estilo impersonal**, el **empleo de la tercera persona en singular** y las **formas pasivas**.
- Se diferencian del discurso especializado en:
 - a) la **pérdida de precisión** por la ausencia de tecnicismos que son sustituidos por una paráfrasis construida con palabras de la lengua común, metáforas o comparaciones que faciliten la comprensión;
 - b) **pérdida de neutralidad** mediante el uso de preguntas retóricas, uso de adjetivos calificativos poco objetivos; abuso de símiles y metáforas;
 - c) mayor **influencia del inglés**, pues estos textos no están sometidos a ningún tipo de control;
 - d) **empleo de signos** que desempeñan una **función metalingüística** y de refuerzo: paréntesis, entrecomillado, subrayado, cursivas, negritas;
 - e) **empleo del recurso de la analogía** porque facilita la comprensión al lector, ya que permite relacionar las nociones científicas descritas en el texto con su experiencia corriente y su imaginación.